

LE MONE DA COLFOSCH TE DIFICOLTÈS

A. Iachin¹⁾, va pö a soné al tomp! Ne vëigheste nia desch'al jüta? Al manacia les granüjeres y al dà jö le tonn en iade tal âter!

Iachin: I sonass ienn sc'i podess, mo al è proibì, dal emparadù en porsona!

B. L'emparadù ne comana mino vâl' tan da dândô!

Iachin: Va mo te calogna a damané le corat; al l'â foscia sön blanch l'ordinanza da Viena!

A. Chëra foss la plü bela, canche les ciampanes è nostes. Al è sté nüsc nêni co les à cumprades y nos fajun empara cí ch'i orun! L'emparadù è dalunc ël, y al ne les âlda mino. Le temporâl manacia da desdrüje nostes ciases y majuns y no so palaz a Viena..

Iachin: Sce le capitan de Gherdëna²⁾ vën a le sëi, mo ciafi en bel strauf. Al po mo saré ia, sc'i soni!

B. Y sce te ne sones nia, spo àste pa roé da gnì da nos âtri a petlé l'ôrde. L'ôrde te sunse mât debit porchël che te sones al tomp, mo no por premié töa fraidité!

Presciapüch ensciö arà soné les müses co i gnea tacades a Iachin Alton, mone da Colfosch, da sü paijans, le mëns de messé dal 1789. Iachin ne montia nia: Ojep II, trafognü dala idea da messëi modernisé döt cant, â metü man da ciapé fora de sëmena y da roé ete cinamai te chesciuns de cult. Trepes de söes reformes jea sogü debojügn y ea positives: ensciö àl dé fora le Códesc zivîl (1787) y le Códesc penâl (1788) co ciafá valüta por döta l'Austria; al à tut jö la tortöra, â limité la pëna de môrt y â organisé danö le Stât.

Mo deache al â slüt trec convôné y trepes dljies y â proibì les confratèrnites y deache al â tut jö cotan de festes religiozes y deplü prozesciuns, s'âl trat ados le malorëi de trepa jont, dântadöt de chëra conservativa dles munts.

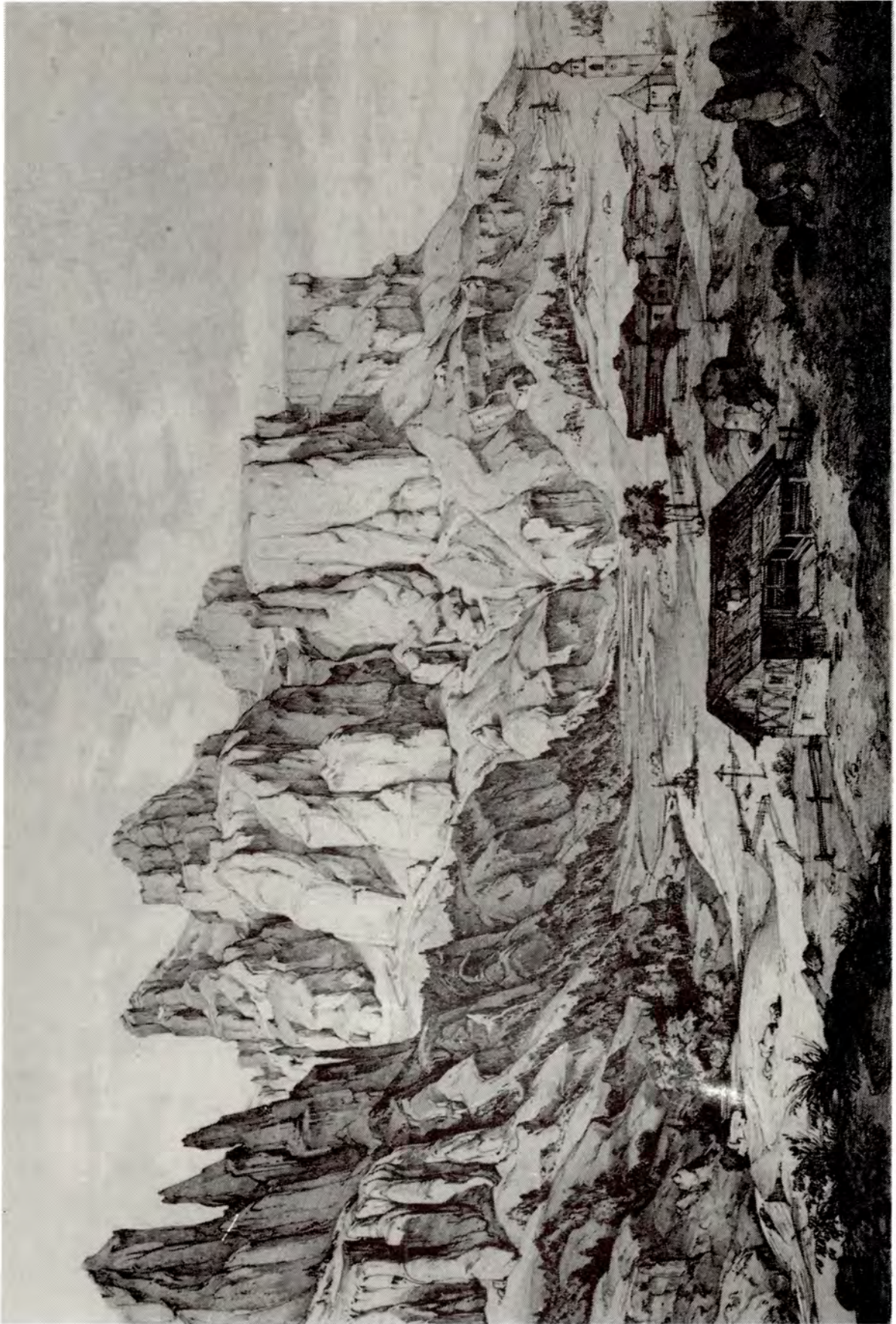
Canche l'emparadù orea spo ince ficé ete le nês tal soné les ciampanes y tal orare dles mësses, canch'al orea cinamai scrì dânt le numer de ciandëres co podea gnì empié sön alté y.e.e.³⁾, metën man da le coiené y tal Lombardo-Veneto i àn dé le soraenom de »re sacrestano«.

I Ladins dla Val Badia portâ bonamonter en gran respet por l'emparadù Ojep II, deache l'ann 1785 àl secolarisé le Convont de Ciastelbadia a chël che gran pert dla Val Badia ea stada sotmetüda. A cösta moda ël i païsc a man dërta dla Gran Ega co ne messâ nia plü sté sot y diejemé ales mognans da San Laronz; sën êi ince ëi liës dertamonter al Stât, al Land Tirol. Mo d'âtra pert cheriâ dötes cöstes müdaziuns ince en cër malsegü y nia püces dificoltes por s'aüsé etc.

1) Iachin Altón, fi de Tomësc y de Johanna Costa, nasciü a Colfosch ai 17 d'aöst 1754, môrt ai 8 d'otober 1826. (Calogna da Colfosch: Liber Baptizatorum, Tom. II; Liber Mortuorum, Tom. III).

2) Colfosch ea sotmetü ala signoria de Sëlva/Wolkenstein. Ciara A. Vittur: Enneberg in Geschichte und Sage, Lana 1912, pl. 254.

3) Ciara R. Staffler: Die Josefinische Gottesdienstordnung für Tirol, te »Der Schlern« 24 (1950), pl. 216–217. y H. Hollerweger: Die Reform des Gottesdienstes zur Zeit des Josephinismus in Österreich. Regensburg 1976.



Colfosch

Daldöt nia bēnodü ea sté l'òrdin da slü deplü dljies desco chëra da Pliscia, da Cürt, d'Antermeia, de. S. Bērbora a La Val y d'La Crúsc a Badia⁴).

Vigne mone arà passé de bor' dis laôta; an sa pö tan rio ch'al è da müdé üsanzes co dōra da sechi, y plüdadio êl ciamó plü rio co al dēdancō. Porâter, dô la môrt de Ojep II ân endô plü o manco sorantut les vedles üsanzes tla vita religiosa. Porchël pordenarëise le dialôgh ch'i m'à enmaginé dânter dui paurs y le mone da Colfosch tel mëterman de cösc scrit, tolenn la idea da na petiziun de bērba Iachin, conservada tal archîv dai grôfs de Wolkenstein y publicada tal liber fascist *Alto Adige – Alcuni documenti del passato* de Agostino Podestà⁵). La lëtra è scritta t'en talian gnanca tan encomper. Iachin Alton messâ ester na porsona empü stüdiada, co lièa inçe vâl' liber. Al sâ cīnamai empü' de franzêsc deache la manjiun àl scrit te cösc lingaz: »*A Monsieur Monsieur Joseppe Insom, Bailiffe et duge tres digne dans la Seigneurie di Wole Kenstein.*«

Y por slü, trascrivi enciamó le test dla lëtra, enjuntenn vâl' sēgn de interpunziun y vâl' spliaziun dânter parentêses:

»*Al Molto Nobile Signor S. Capitano*

Scritto ai 17 di Luglio Lanno 1789.

Io danuovo mi porto qui da elo con la presente ocha sione, con pregarvi che elo abi la bontà de a iutarne ovvero consigliarme come che io avro da far, pervia de sonar al tempo. io non sono quasi piu sicuro; tutti me crinano (gridano), non pasano un giorno che un o lalto (l'altro) me salta adoso, pervia de questo sonar al tempo. de più se ano (hanno) adunati tutti in sieme tutta la oNoranda comunità e lano conchiuta (hanno concluso) così: che io soni altempo come avanti; onde cheno (altrimenti) che tu non ai più da venir per lorzo e così la oNoranda comunità me ano mandato dui vòmimi ad a visarme de questo in questa maniera. e così io non so come rispondergli che la proibizion e (è) di non sonar; tutti lo sa (sanno) e io a dirgli che io non poso sonar, e li me dano risposta: tu non volgi (vuoi) sonar. e così io lo prego di core, che elo abi la bontà di remediare a qualche modo: o darne licenza de sonar o vero de fargli tacer e così resto con pregarve tanto, per la mor di dio, de tirarme fuor di questo tormento. io lo viprego e resto con Riverirvi tanto.

Io gioachim Alton

Sacristano di Colfosco.«

4) Čiara F. Ghetta: Die Weiheurkunde der Heiligkreuz-Kirche im Abteital aus dem Jahre 1484, te: »Ladinia« I (1977), pl. 149.

5) Bergamo 1942, volüm III, pl. 289.